

ANNEXE TECHNIQUE
au Protocole sur l'interdiction
ou la limitation de l'emploi de
mines, pièges et autres disposi-
tifs
(Protocole II)

Principes d'enregistrement

Lorsque le Protocole prévoit l'obligation d'enregistrer l'emplacement des champs de mines, mines et pièges, les principes suivants devront être observés :

1. En ce qui concerne les champs de mines préplanifiés et l'utilisation à grande échelle et préplanifiée de pièges :

a) Etablir des cartes, croquis ou autres documents de façon à indiquer l'étendue du champ de mines ou de la zone piégée ; et

b) Préciser l'emplacement du champ de mines ou de la zone piégée par rapport aux coordonnées d'un point de référence unique et les dimensions estimées de la zone contenant des mines et des pièges par rapport à ce point de référence unique.

2. En ce qui concerne les autres champs de mines, mines et pièges posés ou mis en place :

Dans la mesure du possible, enregistrer les renseignements pertinents spécifiés au paragraphe 1 ci-dessus de façon à permettre de localiser les zones contenant des champs de mines, des mines et des pièges.

TECHNICAL ANNEX
to the Protocol on Prohibitions
or Restrictions on the Use of
Mines, Booby-traps and Other
Devices
(Protocol II)

Guidelines on Recording

Whenever an obligation for the recording of the location of minefields, mines and booby-traps arises under the Protocol, the following guidelines shall be taken into account.

1. With regard to pre-planned minefields and large-scale and pre-planned use of booby-traps:

(a) maps, diagrams or other records should be made in such a way as to indicate the extent of the minefield or booby-trapped area; and

(b) the location of the minefield or booby-trapped area should be specified by relation to the co-ordinates of a single reference point and by the estimated dimensions of the area containing mines and booby-traps in relation to that single reference point.

2. With regard to other minefields, mines and booby-traps laid or placed in position:

In so far as possible, the relevant information specified in paragraph 1 above should be recorded so as to enable the areas containing minefields, mines and booby-traps to be identified.

TEKNISK BILAG
til protokollen vedrørende
forbud mod eller
begrænsninger i anvendelsen af
miner, lureminer og andre
mekanismer
(Protokol II)

Retningslinier for registrering

Når som helst pligten til at registrere placeringen af minefelter, miner og lureminer indtræder i henhold til protokollen, skal følgende retningslinier tages i betragtning:

1. Hvad angår forud planlagte minefelter og omfattende og forud planlagt brug af lureminer bør

a) kort, skitser eller andre optegnelser udføres, således at udstrækningen af minefeltet eller området med lureminering angives; og

b) placeringen af minefeltet eller området med lureminering nærmere beskrives ved relation til et enkelt referencepunkts koordinater og ved den skønnede udstrækning af området indeholdende miner og lureminer set i relation til dette ene referencepunkt.

2. Hvad angår andre minefelter, miner og lureminer, som er udlagt eller bragt i stilling:

Så vidt muligt bør de i stk. 1 angivne relevante oplysninger optegnes med henblik på at muliggøre identifikation af de områder, som indeholder minefelter, miner og lureminer.